

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本, 仅供参考. 为了提供便利, 表格采用双语格式, 但向法院提交的表格必须用英语填写。

如果本表单含受限信息, 请勾选该框。



CIRCUIT COURT FOR _____, MARYLAND
马里兰州 _____ 巡回法院

City/County
市/县

Located at _____ Telephone _____
地址 _____ 电话 _____

Case No. _____
案件编号 _____

Plaintiff 1
原告 1

vs.
诉

Defendant 1
被告 1

Street Address
街道地址

Street Address
街道地址

City, State, Zip
市、州、邮政编码

Telephone
电话

City, State, Zip
市、州、邮政编码

Telephone
电话

E-mail
电子邮箱

E-mail
电子邮箱

Plaintiff 2
原告 2

Defendant 2
被告 2

Street Address
街道地址

Street Address
街道地址

City, State, Zip
市、州、邮政编码

Telephone
电话

City, State, Zip
市、州、邮政编码

Telephone
电话

E-mail
电子邮箱

E-mail
电子邮箱

PETITION FOR ENFORCEMENT OF AN OUT-OF-STATE CUSTODY ORDER
申请执行州外监护令

(Md. Code, Family Law Art., § 9.5-303)
《马里兰州法典》家庭法条款第 9.5-303 条)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

倘若呈件中含受限信息(根据法规、规则或法院命令予以保密), 您必须在提交本材料的同时提交一份《根据第 20-201.1 条规则有关受限信息的通知》(MDJ-008 表), 并勾选本表格上的“受限信息”框。

NOTE: Use this form if you want a Maryland court to help enforce an out-of-state child custody order. If you are asking for a warrant, fill out the Application for Issuance of a Warrant (CC-DR-080).

注: 如果您希望马里兰州法院帮助执行外州子女监护令, 请使用本表格。如果您要求签发逮捕令, 请填写《签发逮捕令申请表》(CC-DR-080)。

I/We, _____, state that:

我/我们 _____ 声明:

Your name(s)
您(你们)的姓名

1. I am/We are the mother father _____

我/我们是下列未成年子女的 母亲 父亲 _____

Relationship (for example aunt, grandfather, guardian)
亲属关系(如阿姨/姑妈/伯母/舅妈、祖父/外祖父、监护人)

of the following minor child(ren):
以下未成年子女:

Name(s) 姓名	Date(s) of birth 出生日期

2. On _____ the _____
_____ 于 _____

Date of out-of-state court order
外州法院名称

Name of out-of-state court
外州法院命令的日期

in _____ issued an order in case number _____

在 _____ 颁发了关于下列事项的命令(案号) _____

State
州

Case no. of original case
原案案号

regarding the legal custody (decision-making authority), physical custody (parenting time), or visitation (child access) of a child(ren).

子女的合法监护权(决策权)、实际监护权(育儿时间)或探视权(子女探视权)。

3. **Jurisdiction of issuing court (check all that apply).**

签发法院管辖权(请勾选所有适用的项目)。

The court that issued the original order had proper jurisdiction because when the case was originally filed, all parties and children were living in the state/jurisdiction of the issuing court.

签发原始命令的法院具有适当的管辖权,因为在最初立案时,所有当事人与子女都居住在签发命令的法院所在州/管辖区以内。

The issuing court considered the question of jurisdiction and found it had jurisdiction for the following reasons:

签发法院考虑了管辖权问题,认为其具有管辖权,理由如下:

4. **Status of the original order (check all that apply).**

原始命令的状态(勾选所有适用的项目)。

Case No: _____
案号: _____

The order which I am/we are seeking to enforce has **NOT** been vacated, stayed or modified.
我/我们要求执行的命令**未予**撤销、中止或修改。

The order which I am/we are seeking to enforce has been vacated stayed modified (*check one if appropriate*) by the following proceeding:
我/我们要求执行的命令已经通过以下诉讼程序 **撤销、 中止或 修改 (请酌情勾选一项):**

<u>Name of Court</u> 法院名称	<u>Case Number</u> 案件编号	<u>Name of Proceeding</u> 诉讼名称

5. **Other proceedings.** I/We know of the following cases, or I/we have been involved (as a party, witness, etc.) in the following cases about me/us, the other party(ies), or the child(ren). *Include cases such as custody, child support, guardianship, domestic violence/protective order, paternity, divorce, visitation (child access), CINA, delinquency, termination of parental rights, adoption or other cases.*

其他诉讼程序。 我/我们知道以下案件, 或者我/我们曾参与(以当事人、证人等身份)以下关于我/我们、另一当事方或子女的案件。包括监护、子女抚养、监护权、家庭暴力/保护令、亲子关系、离婚、探视(儿童探访)、CINA、犯罪、终止父母权利、收养或其他案件。

<u>Name of Court</u> 法院名称	<u>Case Number</u> 案件编号	<u>Name of Proceeding</u> 诉讼名称

Attach the most recent court order for these cases.
附上该等案件的最近法院令。

6. The child(ren) currently live(s) at _____.
子女目前生活在 _____。
Address
地址

7. The defendant(s) live(s) at _____.
被告生活在 _____。
Address(es)
地址

8. **Registration of the child custody determination.** The order which I am/we are seeking to enforce:
子女监护权裁定登记。 我/我们正寻求执行的命令:

- Has been registered in Maryland. (*indicate date and county of registration*):
已在马里兰州登记。(请注明登记日期与登记县):

<u>Date</u> 日期	<u>Circuit Court for (City/County)</u> 巡回法院(城市/县)

- Has not been registered in Maryland.
未在马里兰州登记。

I am/We are attaching form CC-DR-079 asking that the order be registered, along with two (2) copies of the current order, one (1) of which is certified.
我/我们随函附上要求对该命令进行登记的表格CC-DR-079, 并随附两(2)份当前命令副本, 其中一(1)份已进行认证。

9. The defendant(s) is/are violating the current custody order in the following ways:
被告在以下方面, 违反了当前的监护令:

10. **Request issuance of warrant.**
要求签发逮捕令。

- I/We believe the child(ren) are at risk of serious physical harm or may be imminently removed from Maryland because
我/我们认为孩子可能受到严重人身伤害, 或可能被立即带离马里兰州, 因为

I am/we are attaching form CC-DR-080 asking for a warrant to be issued.
我/我们已随附要求签发逮捕令的表格CC-DR-080。

FOR THE FOLLOWING REASONS, I/we request the court (*check all that apply*):
基于上述理由, 我恳请法院 (*勾选所有适用选项*):

- Enforce the child custody determination referenced above, giving it the same force and effect as a Maryland order.
执行上述儿童监护权裁定, 使其具有与马里兰州命令相同的效力。
- Return the child(ren) to my/our immediate custody as provided in the above-referenced court order.
根据上述法庭命令规定, 将孩子交还给我/我们直接监护。
- Authorize law enforcement officers to assist me/us in executing this order in the following manner:
授权执法人员通过以下方式协助我/我们执行本命令:

-
- Order any other appropriate relief.
下令任何其他合适的救济。

Case No: _____

案号: _____

I/We solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my/our knowledge, information, and belief.

我/我们郑重声明, 据我/我们所知、所晓、所信, 本文件内容属实, 如有不实, 甘愿按伪证罪受罚。

Date
日期

Signature 1
签名 1

Printed Name
印刷体姓名

Street Address
街道地址

City, State, Zip
市、州、邮政编码

Telephone Number
电话号码

E-mail
电子邮箱

Fax
传真

Date
日期

Signature 2
签名 2

Printed Name
印刷体姓名

Street Address
街道地址

City, State, Zip
市、州、邮政编码

Telephone Number
电话号码

E-mail
电子邮箱

Fax
传真